

PROVISIONAL

S/PV.3123
13 October 1992

UN LIBRARY

OCT 14 1992

مجلس الأمن



ARABIC

UN/SA COLLECTION

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثالثة والعشرين بعد الثلاثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الثلاثاء ، ١٣ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩٢ ، الساعة ١٦/٣٠

(فرنسا)

الرئيس : السيد مريميه

السيد فورونتسوف

الاعضاء : الاتحاد الروسي

السيد بوسو مرانو

إكوادور

السيد فان ديل

بلجيكا

السيد بربوسا

الرأس الأخضر

السيد ميمبغيفوي

زيمبابوي

السيد لي داويو

الصين

السيد أريّا

فنزويلا

السيد بن جلون تويمي

المغرب

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

السير ديفيد هناي

وايبرلندا الشمالية

السيد هوهنغلندر

النمسا

السيد صرينيفاسان

الهند

السيد إردوس

بنغلاديش

السيد واطسن

الولايات المتحدة الأمريكية

السيد هاتانو

اليابان

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع إلى : Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza, المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٣٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال .الحالة في موزامبيقتقرير الأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق (S/24642)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل موزامبيق يطلب فيها دعوته للإشتراك في مناقشة البند المدرج على جدول أعمال المجلس . ووفقا للممارسة المعتادة ، أعترز ، بموافقة المجلس ، أن ادعو ذلك الممثل للإشتراك في المناقشة ، دون أن يكون له حق التصويت ، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق ، والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس .

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك .

بدعوة من الرئيس ، شغل السيد أفونسو (موزامبيق) مقعدا على طاولة المجلس .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يبدأ مجلس الأمن نظره في البند المدرج على جدول أعماله . يجتمع مجلس الأمن بناء على التفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة .

أمام أعضاء المجلس تقرير الأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في موزامبيق الوارد في الوثيقة S/24642 .

وأمام الأعضاء أيضا الوثيقة S/24650 ، التي تتضمن نص مشروع قرار أعد أثناء المشاورات السابقة للمجلس .

أود أن أوجه انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق التالية : S/24406 ، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ١٠ آب/أغسطس ١٩٩٢ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لموزامبيق لدى الأمم المتحدة ، و S/24635 ، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ٦ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٩٢ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لموزامبيق لدى الأمم المتحدة ، يحيل فيها نص رسالة مؤرخة في ٤ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٩٢ ، وموجهة الى الأمين العام من رئيس جمهورية موزامبيق والضميمة المرفقة بها .

وأود أن أسترعي الانتباه إلى التعديلين التاليين على مشروع القرار في صورته المؤقتة .

تضاف إلى الديباجة فقرة جديدة باعتبارها الفقرة الثانية ونصها كما يلي :

"وإن يعتبر أن توقيع هذا الاتفاق يمثل مساهمة كبيرة في إعادة السلم والامن إلى المنطقة" .

في الفقرة ٢ من المنطوق ، يستعاض عن كلمة "وزع" بكلمة "إنشاء" .

المتكلم الاول ممثل موزامبيق ، وأعطيه الكلمة .

السيد أفونسو (موزامبيق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): السيد

الرئيس ، أود أن أتقدم إليكم بالتهنئة ، بالنيابة عن وفد بلادي ، بمناسبة توليكم رئاسة مجلس الامن خلال شهر تشرين الاول/اكتوبر . ونحن على ثقة من أن المجلس سوف يستفيد بدرجة كبيرة من خبرتكم الدبلوماسية المعروفة وتجربتكم الواسعة في مجال العلاقات الدولية . وغني عن القول اننا نقدر تقديرا كبيرا الدور والإسهام الذي قام به بلدكم ، فرنسا ، في الجهود الجارية بغية إقامة سلام دائم في موزامبيق .

وأود كذلك أن أشني على سلفكم ، معادة السفير خوميه ايلالاسو ، ممثل اكوادور ، الذي أدار مداولات المجلس خلال الشهر المنصرم .

أود كذلك أن أشني على الامين العام لالتزامه الشخصي بقضية السلم في بلادي ، وأن أشكره بصفة خاصة على جهوده التي تتجلى في تقريره الاخير (S/24642) ، الذي كان بمثابة أساس للجهود الجارية .

وبالنيابة عن حكومتي ، أرحب بمبادرة مجلس الامن النظر والبت في مشروع القرار (S/24650) ، حيث يوافق المجلس ، في جملة أمور ، على تعيين الامين العام لممثل خاص مؤقت وإيفاد فريق من المراقبين العسكريين لا يتجاوز عدده ٢٥ مراقبا ، مع ما يدعمه من موظفين إلى موزامبيق خلال الايام القليلة المقبلة .

نعتقد أن إيفاد هذا الفريق الاول من المراقبين العسكريين يكتسي أهمية قصوى بالنسبة لبلادنا ولشعبنا . فهو يؤذن ببداية عملية الأمم المتحدة في موزامبيق وينشئ

آلية دولية الهدف منها المساعدة في الجهود الجارية الرامية إلى ضمان مراعاة التنفيذ الناجح للاتفاق العام للسلم في موزامبيق ، وفي إقامة الديمقراطية والسلم الدائم في بلادنا .

نحن نعلم أن جهود المجلس اليوم هي بمثابة خطوة أولى ، ولكنها خطوة بالغة الأهمية . ويعلم أعضاء المجلس أن فلسفة وسلامة اتفاق روما برمتها تعتمد على الدور الحيوي الذي تفضل به الأمم المتحدة . وقد ثبت هذا بلاء في حقيقة أن الأمم المتحدة ستأس بموجب الاتفاق ثلاث لجان رئيسية ، وعلى وجه التحديد لجنة مراقبة تنفيذ الاتفاق العام للسلم ذاته والإشراف عليه ، ولجنة وقف إطلاق النار ، ولجنة إعادة الاندماج .

ونحن نرى أنه من الأهمية بمكان أن تشرع هذه اللجان في عملها بأمرع ما يمكن . إن الحفاظ على وقف إطلاق النار الذي يدخل حيز التنفيذ قانونا خلال يومين اثنين ، يعتمد إلى حد كبير على عمل هذه الآليات والوجود الكافي والنشيط لمراقبي الأمم المتحدة في الميدان .

ونحن ندرك الصعوبات الحالية التي تواجه الأمم المتحدة فيما يتعلق بالاستجابة إلى المطالب المتنامية والتحديات التي تواجهها فيما يتعلق بجهود حفظ السلام ومنع السلم في كثير من المناطق التي تعصف بها الصراعات في العالم . وفي هذا الصدد ، ندرك كذلك الصعوبات المقترنة بإيجاد بعثة كاملة إلى موزامبيق كما كان ذلك مرغوبا فيه وكما نص على ذلك الاتفاق نفسه . وبالنظر إلى تعقيد وخطورة الحالة التي نواجهها اليوم في بلادنا ، فإننا نشق بأن مجلس الأمن سيواصل العمل بهمة قدر الإمكان ، بحيث نضمن أن العناصر الرئيسية في العملية قد أوفدت على نحو عاجل إلى موزامبيق لتمكينها من الاضطلاع بمهامها الحساسة . وإن نجاح هذه العملية ، ولاسيما في مجال بناء الثقة ، وأبعادها الإنسانية والعسكرية وغيرها ، يعد أمرا حيويا لتحقيق السلم في موزامبيق .

ومتواصل حكومتي بذل قصارى جهدها بغية جعل عملية الأمم المتحدة في موزامبيق عملية ناجحة . وفي هذا الصدد ، أود أن أبلغ المجلس بأن جمعية الجمهورية وافقت بالامس بالإجماع ، بعد مناقشات مطولة ، على قانون يقر الاتفاق الذي تم التوصل إليه في روما . وغدا سيوقع رئيس الجمهورية الاتفاق الذي سيصدر في الصحيفة الرسمية بتاريخ ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، ومن ثم ، يبدأ التنفيذ الرسمي لاتفاق السلام العام .

أختتم ملاحظاتي بالإعراب عن شكري القلبي لكم ، سيدي الرئيس ، ومائر أعضاء المجلس والأمين العام وموظفيه لالتزامكم الشخصي بقضية السلم ، وبمفعة خاصة في بلادي.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : أشكر ممثل موزامبيق على

الكلمات الرقيقة التي وجهها إلي .

أفهم أن المجلس مستعد للشروع في التصويت على مشروع القرار (S/24650)

المطروح عليه ، بصيغته المؤقتة المعدلة شفويا . إذا لم أسمع أي اعتراض ، فساطرح للتصويت مشروع القرار الآن .

نظرا لعدم وجود اعتراض ، فقد تقرر ذلك .

أجري التصويت برفع الأيدي .

المؤيدون : الاتحاد الروسي ، اكوادور ، بلجيكا ، الرأس الأخضر ، زيمبابوي ، الصين ، فرنسا ، فنزويلا ، المغرب ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، النمسا ، الهند ، هنغاريا ، الولايات المتحدة الأمريكية ، اليابان .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : هناك ١٥ صوتا مؤيدا . وبذلك

يكون مشروع القرار قد اعتمد ، بصيغته المؤقتة المعدلة شفويا ، بالاجماع باعتباره القرار ٧٨٢ (١٩٩٣) .

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على جدول أعماله . وسيبقى مجلس الأمن الموضوع قيد نظره .

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٣٠